BLOSSOM
はつかいち

廿日市市国際交流協会会報誌
2021.2　No. 311

バレンタインの起源　P1
セカイのバレンタインを比べてみよう　P2
ボランティア募集・「やさしい日本語」講座案内　P3
イベント情報・やさしい日本語で話してみよう　P4

History of Valentine's Day

バレンタインの起源については諸説ありますが、有力な説は３世紀のローマまで遡ります。

当時のローマ帝国皇帝クラウディウス２世は、若者たちが戦争へ行きたがらないのは、彼らが愛する家族を故郷へ残していく心苦しさからだと考え、兵士たちの結婚を禁止していました。しかしその政策に反対し、愛の尊さを説き、こっそりと恋人たちを結婚させていたのがキリスト教司祭ヴァレンティヌスです。

やがてヴァレンティヌスの噂は皇帝の耳にも入り、ヴァレンティヌスは牢獄へ入れられ、二度とそのような行いはしないようにと命令されました。しかしヴァレンティヌスはこの命令に背き、愛を説くことを止めなかったため、２月 14 日に処刑されてしまいました。

のちにヴァレンティヌスの死を悼み、彼の行いを称える国民たちがヴァレンティヌスを愛の守護聖人としてまつり、２月 14 日を「聖人ヴァレンティヌスの日」とし、しだいにヴァレンティヌスは英語名バレンタインに名を変え、「聖人バレンタインの日」「St. Valentine's Day」と呼ばれるようになり、民衆の間で、〝愛の日〟や〝恋人の日〟として祝われるようになっていったそうです。

World's Valentine

～セカイのバレンタインを比べてみよう～

♡ベトナム♡

ベトナム語でバレンタインは「Ng ｙ lễ t nh ｙ u（ンガイレーティンイエウ）」、「愛の日」と呼ばれ、男性から女性へ花束や一輪のバラを贈ります。この日、公園や道端にはバラの花をたくさん積んだ自転車が見られます。贅沢なディナーやプレゼントよりも、一輪のバラを贈って、カフェや公園でゆっくりと過ごすのが好まれます。バレンタインデーのほかに 3 月 8 日「国際婦人デー」と 10 月 20 日の「女性の日」にも男性から女性へプレゼントを贈る習慣があります。

♡フィンランド♡

フィンランドでバレンタインは「友達の日」と呼ばれ、日頃の友情に感謝し、友達にチューリップの花を送ります。この時期フィンランドのお花屋さんには色とりどりのチューリップが並び、街を彩るそうです。

街を行き交う人々は「Hyvää ystävänpäivää!（ヒュッバユスタヴァン・パイヴァ）！」「良いお友達の日を！」という言葉を交わします。

♡フィリピン♡

フィリピンのバレンタインはカップルにとってとてもロマンティックな一日。男性は女性に素敵な 1 日を過ごしてもらえるようリードします。日本人だとちょっと恥ずかしくなってしまうような大胆なサプライズも堂々としてくれます。プレゼントはバラの花束やテディベア、宝石が一般的だそう。

また、フィリピンではバレンタインの日、数百ものカップルが一同に集まり合同結婚式を行います。2015 年には約 700 組のカップルがバレンタインデーに結婚したそうです。

♡アメリカ♡

カップルだけでなく、家族や友人、クラスメイトなど親しい人たちとカードやプレゼントを贈り合う日。日本のように特定の意中の相手に告白をするようなイベントではなく、自分の周りにいる愛すべき人たちに日頃の感謝と愛情を表現する日です。

大切な彼女や奥様の職場に豪華な花束が届くというのもドラマの世界だけでなく一般的に見られ、アメリカ人のオープンな愛情表現が伺えます。

♡韓国♡

韓国のバレンタインは日本同様、女性から男性へチョコやプレゼントを贈るのが一般的。3 月 14 日に男性から女性へお返しをする習慣も日本と同じです。ただし、韓国にはもうひとつ「ブラックデー」という日があり、4 月 14 日にシングルの男女が黒い服を着て黒いソースのかかったジャージャー麺を食べ、シングルである憐れみを分かち合うそうです。

♡中国♡

バレンタインには男性が女性にプレゼントを贈ります。プレゼントの内容も重要で、もらった女性はプレゼントの内容や値段によって相手が結婚相手にふさわしいかどうか判断するとか。またプレゼントに欠かせないのがバラの花束。中国語で「九」は永久の「久」と発音が同じなので、「永久に君を愛するよ」という意味で 99 本のバラの花束を送るそう。女性はバラの花束をもらうと、99 本あるかどうか数えるんだそうです。

♡インド♡

ヒンドゥー教徒が多いインドでは基本的にバレンタインは禁止！とは言え都市部の若者の間では徐々にバレンタインが浸透しつつあり、好きな女性にプレゼントを贈ったり、小規模なイベントが行われることもあるそうです。社会的背景によりお見合い結婚が一般的なインドですが、年々恋愛結婚の割合も増えてきています。またジョークが大好きなインド人。バレンタインの日に突然見知らぬ女性に告白したら？という番組企画があるとか。

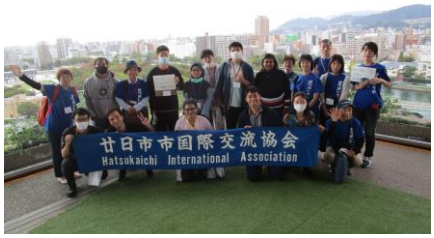
One Day Peace Tour　ボランティア募集！！

One Day Peace Tour とは：広島県内在住の留学生を対象にした平和学習交流会です。昨年 10 月に行った第 1 回目の One Day Peace Tour には中国・フィリピン・メキシコ・モーリシャス・バングラデシュ・インドネシアと国際色豊かな 10 名の留学生が参加し、平和についての学びを深めるとともに協会のボランティアスタッフのみなさんとの交流を楽しみました。

今年も広島県内に住む留学生を対象にした平和学習ツアーを開催したいと考えています。
そこで、ツアーの企画段階から一緒に携わってくれるボランティアスタッフを募集します！！ツアーの中では平和学習だけでなく、留学生との交流を深める楽しいアクティビティも企画します。

一緒に広島県内に住む留学生と平和についての学びを通して交流を楽しみましょう♪

≪第 1 回 One Day Peace Tour 実行委員会≫
日時：　2021 年 2 月 17 日（水）　10：00～11：30
内容：　One Day Peace Tour の日程や今後のスケジュール等の話し合い



ボランティア初心者の方も大歓迎です♪
ボランティアをされたい方は実行委員会にご参加ください。
人数把握のため、実行委員会に参加ご希望の方は廿日市市国際交流協会までお申し込みをお願いします。

「やさしい日本語」講座

「やさしい日本語」とは、さまざまな人に伝わりやすいく、外国人にもわかりやすい日本語のことです。1995 年阪神・淡路大震災では、日本人だけでなく多くの外国人も被害を受けました。その際、英語が理解できない外国人への情報提供が遅れ、十分な情報を受け取れない外国人が多く存在しました。そこで、災害時に正確な情報を迅速に簡潔に外国人に伝えるために考え出されたのが「やさしい日本語」の始まりです。今では災害時だけではなく、普段のコミュニケーション手段として、広く使われるようになっています。また、外国人だけでなく、子供や高齢者などにもわかりやすいものとして活用が進んでいます。

講座当日は、ひろしま国際センターから日本語常勤講師をお迎えし、「やさしい日本語」について学びます。

日時：2021 年 2 月 19 日（金）13：30～15：00	日時：2021 年 2 月 26 日（金）10：30～12：00
場所：宮内市民センター2 階大研修室 （廿日市市宮内 1553）	場所：はつかいち市民大野図書館 2 階　大研修室 （廿日市市大野 1328）
講師：犬飼康弘（ひろしま国際センター日本語常勤講師）	講師：犬飼康弘（ひろしま国際センター日本語常勤講師）
定員：35 名	定員：50 名

※どちらも講座内容は同じです。

参加費：　無料
申し込み：　廿日市市国際交流協会 0829-20-0116　・　廿日市市国際交流・多文化共生室 0829-30-0201
締め切り：　宮内市民センター　令和 3 年 2 月 15 日（月）
はつかいち市民大野図書館　令和 3 年 2 月 22 日（月）
主催：廿日市市国際交流協会、廿日市市国際交流・多文化共生室　　共催：宮内市民センター、大野市民センター

文化庁　令和 2 年度「地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

イベント情報２０２１年２月

※　準備がありますので、必ず事前に協会事務局まで申し込みをお願いします。

日付	内　　容	時 間	場 所	対象・定員		参加費	主催
				子供	大人		
4 日 18 日 25 日 （木）	**谷本秀康先生による「通訳養成講座」** 少人数で通訳スキルが学べる上級レベルの講座です。 ※受講に際しましては、廿日市市国際交流協会の会員であることが条件です。お問い合わせのタイミングによっては満席の場合があります。	15:00 ～ 16:30	廿日市市市民活動センター		○	会員限定 3 か月 11000 円	廿日市市 国際交流協会
4 日 18 日 25 日 （木）	**谷本秀康先生による「やりなおし英会話講座」** 中学校卒業レベルの英語力で楽しく学べる講座です。 ※受講に際しましては、廿日市市国際交流協会の会員であることが条件です。お問い合わせのタイミングによっては満席の場合があります。	18:30 ～ 20:00	廿日市市市民活動センター		○	会員限定 3 か月 11000 円	廿日市市 国際交流協会
19 日 （金）	**「やさしい日本語講座」** ひろしま国際センターより日本語常勤講師をお招きし、「やさしい日本語」について学びます。	13:30 ～ 15:00	宮内市民センター		○	無料	廿日市市 国際交流協会 廿日市市
26 日 （金）	**「やさしい日本語講座」** ひろしま国際センターより日本語常勤講師をお招きし、「やさしい日本語」について学びます。	10:30 ～ 12:00	はつかいち市民大野図書館		○	無料	廿日市市 国際交流協会 廿日市市
28 日 （日）	**「楽しく学ぶ英会話」** 初歩の英会話クラスです。“ゆっくりと、しかし一歩前進”をモットーに、英語を話す能力を伸ばします。皆さんも英語で話してみませんか？ぜひ参加してみてください。	10:00 ～ 12:00	中央市民センター	○ 中・高生	○ シニア OK	100 円	土曜通訳 ガイド ボランティア

～やさしい日本語で話してみよう～

日本語教室「言の葉」代表　福田　規子

インターネットで「やさしい日本語」を検索すると、その成り立ちや意義、作り方まで、たくさんの情報が得られます。このシリーズでは、「日本語」を外国語の一つとしてとらえ、「やさしい日本語」を作る（書く・話す）コツを紹介していきたいと思います。

≪第１回　　「です。」「ます。」を使って短く話す≫

私たちの身近に、ベトナムなど東南アジアからの技能実習生が増えています。彼らは、母国で初歩的な日本語を学んで来日します。初歩的というのは、挨拶や自己紹介をする、買い物、職場、病院など生活で出会う場面や状況で依頼や質問などをすることを想定して、決まった表現形式を練習して覚えているレベルの日本語力です。

このような決まった文の形を「文型」と呼んでいます。（英語の 5 文型とは異なります）私たちが日本語初級の外国人と話す場合、彼らが学んだ「文型」に合わせて話すと、お互いの意思疎通がたやすくなります。その基本は「名詞＋です」「形容詞＋です」「動詞＋ます」という文型です。「雪です。」「寒いです。」「コーヒーを飲みます。」のように、短い文で区切りながら、情報を一つずつ伝えていくことがポイントです。また、「です／ます」を使うと、失礼にならない話し方ができる、というメリットもあります。

編集：発行　廿日市市国際交流協会　Hatsukaichi International Association
〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号　廿日市市市民活動センター内
TEL（0829)20-0116（火曜～金曜　9 時～17 時）FAX（0829)30-3113
ホームページ：　http://hia.hatnet.jp /
e-mail：　hia21@mx4.tiki.ne.jp　　Face book：　https://www.facebook.com/